

6-2-1935

Henri Temianka Correspondence; (sgoldberg)

Szymon Goldberg

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence

Recommended Citation

Goldberg, Szymon, "Henri Temianka Correspondence; (sgoldberg)" (1935). *Henri Temianka Correspondence*. 2697.
https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/2697

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.

Henri Temianka Correspondence; (sgoldberg)

Description

This collection contains material pertaining to the life, career, and activities of Henri Temianka, violin virtuoso, conductor, music teacher, and author. Materials include correspondence, concert programs and flyers, music scores, photographs, and books.

Keywords

Henri Temianka, Szymon Goldberg, June 2, 1935, culture, virtuosity in musical performance, culture, violinist, chamber music, humor, money, funds, taxation, government, father, mother, son, family, holiday, health and sickness, death, housing

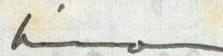
lieber Henry! Ich schreibe dir mit Langem und für
 mehrere Briefe Antwort. Ich danke dir von Allen
 für Deine Bemühungen in meinen Sterbungs-
 Angelegenheiten. Du hast mir damit Ärger und wahr-
 scheinlich auch Leid erspart. - Es tat mir schreck-
 lich Leid, Dich auch diesmal in London nicht
 angetroffen zu haben. Andererseits aber war ich er-
 freut zu wissen, dass die Abwesenheit Freude
 und viel Erfolg bringt. Schon in Warschau hör-
 te ich von Deinen Erfolgen und den geplanten
 Reisen; Einzelheiten erfuhr ich dann von Deinen
 Eltern, die keine Bemerkungen meine Haager
 Konzerkte sind, und in London. - Auch mir
 ist es in diesem Winter mit Konzerkten ganz
 gut ergangen. Ich spielte in der Schweiz, in Holland,
 Belgien, Polen, Italien, Schweden, Finnland, Spa-
 nien, zuletzt in Paris. Mitte Oktober werden wieder
 meine Duo-Konzerkte beginnen. Wirst Du in
 dieser Zeit in London sein? Ich werde dort so
 am 15. ankommen und voraussichtlich eine
 Woche bleiben. -

Wir sind hier in den Bergen seit dem 1. Juni.
 Leider haben die Ferien sehr häufig angefan-

12
1871
er. Meine Schwiegermutter, die nur hier Gemein-
de, starb am vierten Tag ihres hiesigen (an
einem Henschlag). Wir stehen natürlich noch
sehr unter dem Eindruck dieses Unglücksfalls.
Aber was ist da zu machen. Man muss weiterle-
ben und arbeiten und hoffen und bauen. -
Am 14. Juli werden wir wieder nach Lorens zurück-
fahren, wo wir dann eine eigene Wohnung
haben werden (Menaggio, Villa S. Giusto). Bis dahin
ist unsere Adresse: Sils-Maria, Engadin (Schweiz),
Fexplatte 167. - Schreib recht bald von Dir!

Bei von uns beiden herzlichst begrüßt

Dein



[[Nick Dante 11/13/17]]

[[Henri Temianka Correspondence
Szymon Goldberg
Letter #2]]

[[Translation from German provided by C. Pitsch & M. Schüssler]]

[[Page 1 – Letter]]

2/VI 35

Dear Henry! I have owed you a reply for a long time and many letters. I thank you very much, indeed, for your efforts in my difficulties with interval revenue (my financial matters). You have spared me trouble and probably also grief. I am very sorry not to have met you in London also this time. On the other side I was pleased to know that your absence gives you joy and much success. In Warsaw before I heard of your success and your planned journeys, I was informed by your parents about the details; they are devoted attendees of my concerts in The Hague, and in London. I, too, had some success with concerts this winter. I played in Switzerland, Holland, Belgium, Poland, Italy, Sweden, Finland, Spain, and finally in Paris. In mid-October my duo-concerts will begin. Will you be in London in this period? I shall arrive there on 15th, and I shall stay for a week, presumably. We have been in the mountains since 1st June. The holidays have begun very dreadfully, I am afraid.

[[Page 2 – Letter]]

My mother-in-law, who visited us here,
died on the fourth day of her presence (cardiac
paralysis). Of course we are under the effects
of this day of bad luck. But you cannot
do everything. You must live on and work
and hope and pray. We shall go back to Locarno on
14th July, where we will have an apartment of
our own (Menaggio, Villa S. Giusto). Up to
this our address will be: Sils – Maria, Engadin (Schweiz),
Fexplatta 167. Send me a letter soon!

The two of us are sending our best regards to you.

Yours,

Simon